

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 28

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die ainspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Kontingentszuteilungen gemäss schweizerisch-argentinischem Zusatzabkommen vom 3. August 1950. Argentine: Attributions de contingents conformément à l'avenant du 3 août 1950 à l'accord suisse-argentin.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postscheckverkehr, Beiträge (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung ersischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (318^a)

Gemeinschuldnerin: Kaller C. & Co., Kommanditgesellschaft, Vertrieb von Phantasie- und Uhrenarmbändern, in Zürich 1, Zähringerstrasse 26.

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Februar 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (323^a)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft Schnefätag, Engros-handel mit Velos und Velozubehörteilen usw. Tödistrasse 50, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Januar 1951.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. März 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (127^b)

Gemeinschuldnerin: Firma Mani S.A., Merkurstrasse 34, Zürich 7, Fabrikation und Verkauf von Neuheiten, Halstüchern, Taschentüchern und Stoffen jeglicher Art.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1951.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Februar 1951.

Antrag: Die Konkursverwaltung stellt den bekannten Gläubigern den Antrag, die noch vorhandenen Warenvorräte bestmöglich freihändig zu verkaufen. Sofern nicht bis zum 26. Januar 1951 die Mehrheit der Gläubiger durch schriftliche Eingabe beim Konkursamt Hottingen-Zürich Einspruch gegen diesen Freihandverkauf erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, diesen vorzunehmen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (310)

Gemeinschuldnerin: Alpha-Verlag D. Trossach, Bärenplatz 2, Bern.

Datum der Eröffnung: 15. Januar 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Februar 1951, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», 1. Stock, Genfergasse, Bern.

Eingabefrist: 5. März 1951.

Kt. Bern Konkursamt Bern (311)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Elementa, mit Sitz in Bern.

Datum der Eröffnung: 20. Januar 1951.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 23. Februar 1951.

Kt. Bern Konkursamt Thun (312)

Gemeinschuldner: Schürch Paul, Herrenmode, Freienhofgasse, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 18. Januar 1951.

Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 232^a und 235 u. ff. des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ist hiermit einberufen auf Montag, den 12. Februar 1951, nachmittags 14 Uhr, ins Gläubigerversammlungslokal, Schlossberg Nr. 4 in Thun, mit der Anzeige, dass Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige der Versammlung beiwohnen können.

Eingabefrist: bis und mit dem 5. März 1951.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (302)

Failli: Mathez Gérald, industriel, Tavannes, propriétaire de l'immeuble: Ban de Tavannes, feuil. N° 950.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 janvier 1951.

Première assemblée des créanciers: vendredi 9 février 1951, au bureau de l'Office des faillites, à Moutier.

Délai pour les productions: 28 février 1951.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (319)

Gemeinschuldner: Laupper Willi, 1917, Parkettgeschäft, Baden.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 23. Januar 1951.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. Februar 1951.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (320)

Gemeinschuldner: Kuster Hans, geb. 1922, von Eschenbach (St. Gallen), Baugeschäft, in Seon.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1951, 9 Uhr (Art. 190, Ziff. 3, SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Februar 1951.

Die im vorausgegangenen Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung geltend gemachten Forderungsansprüche werden im Konkursverfahren nicht berücksichtigt und sind neuerdings anzumelden, allfällige Zinse berechnet bis 25. Januar 1951.

Anmerkung: Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 22. Februar 1951 beim Konkursamt Lenzburg schriftlich Einsprache erhebt, gilt dasselbe als zur sofortigen freihändigen oder öffentlichen Verwertung des Massagutes ermächtigt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (330)

Failli: Cottier Pierre, commerçant, rue Mauborget 4, à Lausanne.
Date du prononcé: le 25 janvier 1951.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 23 février 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (332)

Failli: Bongard Ida, Demoiselle, mercerie, rue de Lausanne 28^{bis}, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 janvier 1951.
Première assemblée des créanciers: mardi 13 février 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 3 mars 1951.

Einleitung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)**Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (303)**

Hieber, Eduardiger Hans, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma gleichen Namens, Fabrikation und Handel mit Sport- und Reiseartikeln, in Wynau, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Aarwangen vom 16. Dezember 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. Januar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-schuss von Fr. 600 leistet (eine Nachforderung wird vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (331)

Failli: Hool Willy, commerçant, avenue Fraisse 7, à Lausanne.
Date du prononcé: le 25 janvier 1951.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 13 février 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (333)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Finaxa S.à.r.l., réali-sation de toutes affaires commerciales traitées par édition, rue du Stand 46, Genève, par ordonnance rendue le 21 décembre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 1^{er} février 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 13 février 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (334)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sid ec S.A., achat, vente et exploitation de tous brevets, quai du Cheval-Blanc 13^{bis}, Genève, par ordonnance rendue le 8 janvier 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 janvier 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 13 février 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (321)

Im Konkurs über die Kommanditgesellschaft Dunz & Co., Revisions- und Treuhandgesellschaft, Bahnhofstrasse 72, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Februar 1951 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (215^a)**Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Rechtsabtretung**

Im Konkurs über Scheller Heinrich, Kaufmann, geb. 1906, von Kilchberg (Zürich), wohnhaft Zeltweg 33, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 27. Januar 1951 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist von 10 Tagen sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich geltend zu machen und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Hottingen-Zürich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Abtretung wird offeriert mit Bezug auf:

- zwei Eigentumsansprachen,
- einem Verrechnungsanspruch betr. Inv. Nr. 115,
- zwei bestrittenen Guthaben, Inv. Nrn. 110 und 111.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (229¹)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Hegedüs Eduard Dr., ungarischer Staatsangehöriger, Englischviertelstrasse 39, Zürich 7, zurzeit unbekanntes Aufenthalts, liegt den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan und das Inventar beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 27. Januar 1951 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist von zehn Tagen beim Konkursamt Hottingen-Zürich Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG, betreffend eine von der Konkursverwaltung anerkannte Eigentumsansprüche, einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (304)**Neuauflegung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Müssgens-Erb Josef, geb. 1899, von Stallikon, Fabrikant, früheres Wohnmizil Erlenbach, gewesener Inhaber der Einzelfirma Ovo-Chemie Sarnen, J. Müssgens, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe und einer von der Konkursverwaltung gemäss gerichtlichem Vergleich in reduzierter Höhe zugelassenen Forderung 5. Klasse, ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung der erwähnten Nachtragskollokationen sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 28 vom 3. Februar 1951) an, mittelst Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, ansonst die Ergänzung des Kollokationsplanes als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (269^a)

Im Konkurs über Zurbuchen Fritz Robert, geb. 1900, von Habkern (Bern), Fabrikant, Alte Landstrasse 86, Rüschlikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 10. Februar 1951 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (322)**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Frei Anton, Holzhandlung, Berneck, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen eines Faustpfandrechtes und eines Retentionsrechtes durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 6. bis und mit 15. Februar 1951 beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der zehntägigen Auflagefrist beim Vermittleramt Berneck gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Kt. Aargau Konkursamt Muri (305)

Gemeinschaftsdner: Leoni René, geb. 1925, gewesener Garagist, von Minusio (Tessin), in Muri.

Inventar und Kollokationsplan liegen vom 5. bis 14. Februar 1951 beim Konkursamt Muri zur Einsichtnahme auf.

Beschwerden gegen das Inventar und Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist, erstere beim Gerichtspräsidium, letztere beim Bezirksgericht Muri anhängig zu machen, widrigenfalls Inventar und Kollokationsplan als anerkannt betrachtet werden. Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 14. Februar 1951 an das Konkursamt Muri zu stellen.

Das Konkursamt behält sich den freihändigen Verkauf der Massobjekte vor, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger dies innert der gleichen Frist schriftlich ablehnt.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (335/37)

1^o Faillie: Noverraz-Sacco Amélie, Dame, ci-devant Café de la Chaumière, rue des Vollandes 57, actuellement domiciliée rue du 31-Décembre 6, Genève.

2^o Failli: Raymond Fritz, importation et exportation, rue de la Corrairie 14 (dp) et chemin du 1^{er}-Août, Vésenaz-Genève (a).

3^o Failli: Béraud Noël, vendeur d'autos, précédemment rue du Rhône 84, actuellement rue de Montchoisy 74, Genève.

Délai pour interter action: dix jours.

Sont également déposés, dans les faillites Raymond et Béraud: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (306)**Provisorischer Verteilungsplan**

Im Konkurs über die Baugenossenschaft «Eintracht» Burgdorf und Umgebung,

mit Sitz in Burgdorf, liegt der provisorische Verteilungsplan im Sinne von Art. 8 VO des BG über den Genossenschaftskonkurs den beteiligten Gläubigern und Genossenschaftlern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Die Anfechtung des Verteilungsplanes hat binnen 10 Tagen, seit der Bekanntmachung, vermittelt Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, in Bern, zu erfolgen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (307)

La liquidation de la faillite: Bon Pierre, boucher, ci-devant à Perrefitte, actuellement domicilié à Lausanne, a été clôturée par ordonnance du juge rendue le 27 janvier 1951.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (313)

Das Konkursverfahren über Häberli Walter, Kreuz-Garage, Baselstrasse 81, Luzern, wohnhaft gewesen in Merlischachen bei Küssnacht am Rigi, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Stadt vom 19. Januar 1951 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (314)

Dans son audience du 30 janvier 1951, le président du Tribunal d'Aigle a prononcé la clôture de la faillite de la société anonyme «Hôtel Victoria S.A.», à Aigle.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud Office des faillites, Aubonne (323)

Office des faillites, Aubonne
Vente d'un bâtiment
(logement et magasin)

Failli: Regamey Pierre, à Mollens.
Lieu et date des enchères: à Mollens, le 8 mars 1951, à 15 h., Auberge de commune.

Vente à tout prix d'une habitation (2 logements, 1 magasin) au village.
Taxe fiscale et de l'office: 35 000 fr.
Conditions de vente dès le 26 février 1951.

Aubonne, le 1^{er} février 1951. Le préposé aux faillites:
R. Lorenz.

Legenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist Ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 7 (192^a)

Schuldnerin: Hartmann O. & Co. A.G., Schaffhauserstrasse 77, Zürich 6.

Pfandigentümerin: dieselbe.
Ganttag: Montag, den 5. März 1951, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Zur neuen Post», Witikonstrasse 400, in Witikon-Zürich 7.

Eingabefrist: bis 13. Februar 1951.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 20. Februar 1951 an, mit Anfechtungs-, bzw. Betreibungsfrist bis 1. März 1951.

Grundpfand: Im Stadtquartier Witikon-Zürich 7 gelegen: Grundbuch Witikon-Zürich 7, Plan 27, Kataster-Nr. 543.

Eine Hektare fünfzehn Aren 83,6 m² Wiese an der Trichtenhausenstrasse und am Trichtenhausenfussweg, in Witikon-Zürich 7.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 60 000.
Grenzen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im II. Rang.
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung der Kaufsumme Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 7, den 24. Januar 1951.

Betriebsamt Zürich 7: H. Ammann.

Ct. de Vaud Office des poursuites, Morges (338^a)

Office des poursuites, Morges
Vente d'immeubles — Unique enchère

Villa de sept pièces

Jeudi 8 mars 1951, à 15 heures, à l'Hôtel du Léman, à St-Sulpice, l'Office des poursuites de l'arrondissement de Morges procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à Glauser Alfred-Marcel, fils de Fritz-Guillaume, hôtelier, à Orbe, savoir:

Commune de Saint-Sulpice

Lieu dit: «En Terretenges», bâtiment, soit villa de sept pièces, avec chauffage central et eau chaude, balcons, plus de 8 ares 85 centiares de terrain en nature de jardin et pré.

Estimation fiscale	fr. 60 000
Valeur assurance incendie des bâtiments	fr. 44 700
Taxe de l'Office des poursuites	fr. 75 000

Délai pour les productions: 19 février 1951.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, rue du Lac 58, à Morges, dès le 21 février 1951.

Vente requise par la créancière hypothécaire en premier rang.

Morges, le 26 janvier 1951.

L'Office des poursuites: R. Ramelet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmerechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (339)

Débitrice: Montre de sport Genève, S.A. (Geneva Sport Watch Ltd.), avenue Ernest Pictet 81, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 27 janvier 1951.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 23 février 1951.

Assemblée des créanciers: le vendredi 11 mai 1951, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 1^{er} mai 1951.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne Arrondissement de Courtenary (324)

Débitrice: Ernst Arthur, ébénisterie et fabrication de meubles, à Sonvilier.

Date du jugement de prolongation: 29 janvier 1951.

Assemblée des créanciers: Primitivement fixée sur le vendredi 9 février 1951, elle est renvoyée au mardi 10 avril 1951, à 15 h., à l'Hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier.

Examen des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée.

Sonvilier, le 31 janvier 1951.

Le commissaire au sursis concordataire: Emile Jacot, avocat.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditor possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (308)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von

Sandhofer Richard,

Inhaber der Einzelfirma Schokoladen-, Konfiserie- und Biskuitsfabrik «Choco», Grünhaldenstrasse 30, Zürich 11, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 7. März 1951, 16.45 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 3. März 1951 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 30. Januar 1951.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (325)

Samstag, den 10. Februar 1951, 9 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Firma Amerbach-Verlag A.-G., Holbeinstrasse 80, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 1. Februar 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (326)

La pretura di Lugano-Città, in relazione alla procedura concordataria promossa su istanza da Quarenghi Carlo, fabbricazione imballaggi in carta trasparente, via Besso 42, in Lugano, avverte che è stata fissata l'udienza del giorno di lunedì 12 febbraio 1951, ad ore 15, per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato, presentata dal debitore.

Lugano, o 31 gennaio 1951. Per la pretura di Lugano-Città,
il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (L.P. 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (315)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 28. Dezember 1950 den von der Firma Angst & Engeli, Holzbearbeitungsmaschinen, Mühlehaldenstrasse 43, Dietikon, ihren Gläu-

bigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 30%, zahlbar innert 10 Tagen nach der rechtskräftigen gerichtlichen Bestätigung des Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG., dahin.

Zürich, den 30. Januar 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Ct. Ticino Prelura di Lugano-Città (327)

La pretura di Lugano-Città, con decreto 12 gennaio 1951 ha omologato il concordato proposto da Nasoni Alessandro, industria budella ed affini, tripperia, in Lugano (via E. Bossi), ai propri creditori, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e con diritto di ritenzione e di una percentuale del 20% per i crediti chirografari, a decorrere dal 14 febbraio 1951.

Lugano, 30 gennaio 1951. Per la pretura di Lugano-Città,
il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat (SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Bern Richteramt Nidau (309)
Der Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzlicher Nachlassrichter hat in der Verhandlung vom 18. Januar 1951 folgendes erkannt:

1. Dem von Schindler Fritz, Möbelbau, Mittelstrasse 4 in Nidau, seinen Gläubigern am 28. November 1950 proponierten Nachlassvertrag wird die gerichtliche Bestätigung versagt und der Nachlassvertrag wird ausdrücklich verworfen.

2. Jeder Gläubiger des Gemeinschuldners kann binnen zehn Tagen, seit Bekanntmachung dieses Entscheides im Schweizerischen Handelsamtsblatt gegenüber Fritz Schindler die sofortige Konkurseröffnung verlangen.

Da gegen diesen Entscheid innerhalb nützlicher Frist eine Appellation nicht eingereicht worden ist, ist dieser in Rechtskraft erwachsen.

Nidau, den 27. Januar 1951. Der Gerichtsschreiber: M. Stebler.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316* bis 316*) (L. P. 316* à 316*)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (316)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 10. Januar 1951 den von der Firma

Fisk Pneu-Import A. G. in Liquidation, Badenerstrasse 440, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidator wurde Rechtsanwalt Dr. Heinz Blass, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1, bestellt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG., dahin.

Zürich, den 30. Januar 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (317)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 28. Dezember 1950 den von der Firma

Hartmann Emil A. G., Lederwarenfabrik, Flaschengasse 1, Zürich 8, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidator wurde Rechtsanwalt Max Gloor, Sihlstrasse 43, Zürich 1, bestellt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG., dahin.

Zürich, den 30. Januar 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Luzern Konkurskrets Hitzkirch (328)

Im Auseinandersetzungsverfahren des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung der

Holzverwertungs-Genossenschaft Altwis in Nachlassliquidation, Altwis, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis beim gerichtlich bestellten Liquidator, Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40, Luzern, während der Zeit vom 5. bis 14. Februar 1951 den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist beim zuständigen Richter anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

Innert gleicher Frist liegt das Protokoll über den Eigentumsanspruch auf.

Luzern, den 31. Januar 1951. Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Luzern.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Januar 1951.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Heinr. Landert, Mech. Töpferei, Embrach-Station, in Embrach (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948, Seite 743). Mit Beschlüssen vom 28. Oktober 1950 und 30. Dezember 1950 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Von diesen Änderungen hat der Bezirksrat Bülach als Aufsichtsbehörde am 14. Dezember 1950 Kenntnis genommen. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Landert & Co., Töpferei, Embrach. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma Landert & Co., in Embrach, beziehungsweise deren Hinterlassene im Falle von Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter besonderer Notlage. Heinrich Landert sen. ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Landert, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Neu ist als Vizepräsident des Stiftungsrates gewählt worden Walter Landert, von Rorbas, in Embrach. Heinrich Landert, Präsident; Walter Landert, Vizepräsident, und Walter Scheidegger, Beisitzer des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Januar 1951.

Hilfs- & Pensionskasse der Migros-Gesellschaften, in Zürich 5, Stiftung (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3786). Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Hans Munz, von Donzhausen, in Meilen. Er führt Kollektivunterschrift mit Oskar Bachmann oder Werner Frey oder Otto Pfändler.

29. Januar 1951.

Angestelltenversicherung des Schweizerischen Lithographenbundes, in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1950, Seite 536). Mit Beschluss vom 2. September 1950 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 15. Dezember 1950 die Genehmigung erteilt. Der Stiftungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Hans Rüedi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Alder, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Neu ist als Vizepräsident des Stiftungsrates gewählt worden Hermann Ehrceiser, von Basel, in Bern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Januar 1951.

Stiftung der Firma R. Hauser, in Glattbrugg, für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1946, Seite 1691). Ernst Leu ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Rechnungs- und Protokollführer in den Stiftungsrat gewählt worden Karl Gantner, von Eglisau, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

31. Januar 1951.

Personalfürsorge-Stiftung der Farner & Cie. Aktiengesellschaft, in Langenthal (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1945, Seite 1597). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden der Sekretär Paul Weber und das Mitglied Fritz Wüthrich-Minder; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt als Sekretärin Hedwig Grimm-Walder, von Trubschachen, in Madiswil, und als Mitglied Fritz Wüthrich-Meyer, von Trub i. E., in Langenthal. Sie führen Kollektivunterschrift mit dem bisherigen Präsidenten und unter sich.

Bureau Bern

26. Januar 1951.

Fürsorgestiftung der Fa. G. Büchler & Cie., Schuhhaus, in Bern (SHAB. Nr. 302 vom 23. Dezember 1944, Seite 2835). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates und öffentlicher Beurkundung vom 27. November 1950 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 15. Dezember 1944 geändert, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 20. Dezember 1950 sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 12. Januar 1951. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung der Firma Schuhhaus Käty Büchler. Aus dem Stiftungsrat ist infolge Todes der bisherige Präsident Gottfried Büchler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle tritt als Präsidentin Käty Büchler, von und in Bern. Käty Büchler und Gustave Blanc (bisher) zeichnen kollektiv.

29. Januar 1951.

Privat Armen Erziehungs-Anstalt «Neue Grube», in Brünnen bei Bümpliz, Gemeinde Bern, Stiftung, beziehungsweise juristische Person nach Satz 27 alt-bern. C.G. und Art. 7 Schlusstitel ZGB (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1944, Seite 2090). Der Präsident Konrad Bäschlin und der Sekretär Heinrich Joss sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Hans Lehmann (bisher Kassier); Sekretär ist Wilhelm Naegeli, von Zürich und Bern (BG), in Bern; Kassier ist Pierre Gygas, von Seeburg, in Bern. Es zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit Sekretär oder Kassier.

Uri — Uri — Uri

11. Januar 1951. Stiftung.

Stiftung für die Berufsausbildung der Waisenkinder von Isenthal, in Altdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, aus dem Kapital und den Zinsen von Fall zu Fall an die Berufsausbildung der elf Waisenkinder der am 4. Dezember 1949 im Urnersee bei Isleten ertrunkenen Schützen von Isenthal Beiträge auf Antrag der zuständigen heimatlichen Behörde auszurichten. Die Stiftung erlöscht am 31. Dezember 1970. Das allfällig an diesem Zeitpunkte noch vorhandene Stiftungsvermögen wird dem Zentralkomitee des Schweizerischen Schützenvereins als Fonds überwiesen zur Berufsausbildung von Kindern, deren Vater anlässlich der Pflege des freiwilligen Schiesswesens tödlich verunglückte oder arbeitsunfähig geworden ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Je ein Mitglied des Stiftungsrates wird vom Zentralkomitee des Schweizerischen Schützenvereins, dem Urner Kantonschützenverein und dem Regierungsrat des Kantons Uri ernannt. Die 2 restlichen Mitglieder werden vom Stiftungsrat selbst ernannt. Die Stiftung wird durch die Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten

oder des Vizepräsidenten mit dem Sekretär vertreten. Präsident ist Josef Burckhard, von Nottwil und Eich (Luzern), in Luzern; Vizepräsident: Hans Villiger, von Sins (Aargau), in Erstfeld; Sekretär: Dr. jur. Leo Bühmann, von und in Hitzkirch.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

27. Januar 1951.

Pensionskasse der USEGO-Mitarbeiter, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. November 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versicherung der definitiv angestellten und vollbeschäftigten Mitarbeiter der USEGO gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes. Die Stiftung übernimmt von der Stiftung «Wohlfahrtsfonds der Union Olten», in Olten, Aktiven und Passiven gemäss der den Statuten beigegebenen Bilanz per 31. Dezember 1949. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens fünf Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates wird von der Stifterfirma ernannt. Die übrigen Mitglieder werden je zur Hälfte von der Stifterfirma und den Destinatären bezeichnet. Zur Vertretung der Stiftung mit Kollektivunterschrift je zu zweien sind folgende Mitglieder des Stiftungsrates befugt: Alfred Schneller, von Tamins (Graubünden), in Chur, Präsident; Josef Weber, von Schänis (Sankt Gallen), in Oberwinterthur, Vizepräsident; Ida Wyss, von und in Hägendorf, Protokollführer, und Paul Rötheli, von und in Hägendorf. Adresse: Solothurnstrasse 231 (Bureau der «UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO»).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. Januar 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eberhard & Bösch, Inhaber Otto Bösch, Bauunternehmung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 22. Januar 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und Tod. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Otto Bösch-Steiner, als Präsident, Hansrudolf Bösch, beide von Nesslau, in Basel, und Franz Colombo, von Stabio, in Frenkendorf. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Heggenheimerstrasse 39.

29. Januar 1951.

Schweizerbund-Kinderfürsorge, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 536). Aus dem Stiftungsrat ist die Schreiberin Lucretia Nicolas ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Schreiber gewählt Pfarrer Karl Müller, von Brugg und Wiliberg (Aargau), in Reiden. Er zeichnet zu zweien.

29. Januar 1951.

Unterstützungskasse der Angestellten und Arbeiter der Basler Droguerie Bohny & Cie. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1060). Aus dem Kuratorium sind infolge Todes ausgeschieden: Hans Hess-Bohny und Emil Werzinger-Bohny; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Dr. Walter Bohny-Grüter, von Basel, und Hans Hess-Buchli, von Zürich, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Werner Bohny-Hoffmann heisst infolge Wiederverheiratung Werner Bohny-Heizmann.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

30. Januar 1951.

Personalfürsorgestiftung der Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2460). Die Stiftungsurkunde wurde am 22. Dezember 1950 geändert. Der Stiftungsrat setzt sich nun zusammen aus 1 bis 2 Mitgliedern des Verwaltungsrates, 1 bis 2 Mitgliedern der Geschäftsleitung der Stifterfirma und je einem vom versicherten Personal aus dessen Kreis gewählten Vertreter der Angestellten- und der Arbeiterschaft. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet den Präsidenten des Stiftungsrates. Die aus dem Verwaltungsrat und der Geschäftsleitung der Stifterfirma gewählten Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen nun zu zweien. Es sind dies gegenwärtig: Dr. Gustav Grüniger, von und in Basel, als Präsident; Fritz Schwab, staatenlos, und Albert Mathis, von Wolfenschiessen, beide in Münchenstein (alle bisher). Dr. Ernst Moser ist nicht mehr Stiftungsrat. Seine sowie die Einzelunterschriften von Dr. Gustav Grüniger, Fritz Schwab und Albert Mathis sind erloschen. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat den Abänderungen am 23. Januar 1951 zugestimmt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. Januar 1951.

Pensionskasse der Angestellten der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten, Stiftung (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1933, Seite 2147). Der Vorsitzende Cosmus Schindler-Dorer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten des Stiftungsrates gewählt: Dr. Hugo von Ziegler, von und in Schaffhausen. Er führt Einzelunterschrift.

25. Januar 1951.

Wohlfahrtsfonds der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten, Stiftung (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1944, Seite 454). Der Vorsitzende Cosmus Schindler-Dorer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde das Stiftungsratsmitglied Dr. Hugo von Ziegler zum Vorsitzenden ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Ernst Renggli, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

26. Januar 1951.

Unterstützungs- und Hilfskasse für die Arbeiter der Firma Gebhard Lorenz & Cie., St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1539). Bertha Lorenz-Angehrn ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. An deren Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Clara Lorenz, von Lichtensteig, in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien.

28. Januar 1951.

Angestellten-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 16. Januar 1951 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im ständigen Dienst der «Feldmühle A.G.», in Rorschach, stehenden Angestellten beider Geschlechter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheitsinvalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident muss dem Verwaltungsrat der «Feldmühle A.G.», in Rorschach, angehören und wird von letzterem bestimmt. Kollektivunterschrift je zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Hans Knöpfel, von Speicher, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Theodor Grauer, von Degersheim, in Goldach, und Max Rössler, von St. Gallen, in Goldach. Geschäftslokal: Feldmühle A.G.

29. Januar 1951.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Feldmühle A.G., in Rorschach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 16. Januar 1951 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im ständigen Dienst der «Feldmühle A.G.», in Rorschach, stehenden Arbeiter beider Geschlechter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheitsinvalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident muss dem Verwaltungsrat der «Feldmühle A.G.», in Rorschach, angehören und wird von letzterem bestimmt. Kollektivunterschrift je zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Hans Knöpfel, von Speicher, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Theodor Grauer, von Degersheim, in Goldach und Max Rössler, von St. Gallen, in Goldach. Geschäftslokal: Feldmühle A.G.

Graubünden — Grisons — Grigioni

5 gennaio 1951.

Tessitura di Mesolcina & Calanca (Misozer-Webstube), in Grono. Sotto questo nome si è costituita con atto pubblico del 30 novembre 1950 una fondazione. Essa ha per scopo di: promuovere la tessitura a mano; procurare lavoro, secondo possibilità, ad un certo numero di giovani che non siano così costretti ad abbandonare la valle; procacciare lavoro a domicilio a lavoratrici idonee; favorire nel limite del possibile l'artigianato locale; risvegliare e sviluppare il senso del bello e l'amore alle patrie tradizioni. La fondazione assume l'attivo ed il passivo dell'estinta «Società Tessitura di Mesolcina e Calanca», in Grono. Il consiglio di fondazione (amministrazione) è composto da cinque membri. Per la fondazione firmano collettivamente a due: Ida Giudicetti, da e in Lostallo, presidente; Linetta Cattaneo, da Cureggia, in Roveredo (Grigioni), gerente; Carlo Bonalini, da e in Roveredo, e Massino Giudicetti, da Lostallo, in Roveredo (Grigioni). Recapito: stabile proprio.

Aargau — Argovie — Argovia

29. Januar 1951.

Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Hermann Daetwyler, Aktiengesellschaft, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2735). Der Name dieser Stiftung wird in Anpassung an die Firma der Stifterin und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Januar 1951 abgeändert in: Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Delta-Werke Zofingen, in Zofingen.

30. Januar 1951.

Wohlfahrtsstiftung Dr. A. Landolt A.G., in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Dezember 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Dr. A. Landolt A.-G.», in Zofingen. Die Fürsorge erstreckt sich in erster Linie auf Fälle, welche durch die bereits bestehende Personalfürsorgestiftung «Pensionskasse der Dr. A. Landolt A.-G.», in Zofingen, nicht oder nicht ausreichend befriedigt werden können. Die Stiftung kann auch neue, stiftungseigene Fürsorgeinstitutionen schaffen und bestehende Institutionen übernehmen, die ausschliesslich der Fürsorge der Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma dienen. Einziges Organ ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit gehören ihm an: Hans Ringier-Landolt, von und in Zofingen, als Präsident; Annie Landolt-Lüscher, von und in Aarau, als Vizepräsidentin, und Jakob A. Hüsey, von und in Safenwil, als Aktuar und Protokollführer. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: im Bureau der Firma.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

27 gennaio 1951.

Fondazione Pietro Barudoni, in Chironico. Mediante testamento pubblico 27 gennaio 1949 è stata costituita una fondazione avente per scopo di venire in aiuto a persone e famiglie bisognose di Chironico sia per far fronte alle necessità dell'esistenza, sia per assicurare ai giovani una formazione professionale. La fondazione è amministrata da un consiglio composto di tre membri, nominato dall'assemblea comunale di Chironico, secondo le norme in vigore per la nomina della municipalità. Compongono attualmente il consiglio di amministrazione: Giovanni Campagna, Ermanno Genasci e Mario Zorzi, tutti da ed in Chironico, i quali impegneranno la fondazione con la firma collettiva a due.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

29 janvier 1951.

Fonds de prévoyance de la Société vaudoise de pharmacie, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation par acte authentique du 18 janvier 1951. Elle a pour but d'aider les membres de la Société vaudoise de pharmacie à se prémunir et à prémunir leurs familles, leurs employés et les familles de ceux-ci, contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse ou du décès. Si les bases techniques financières le permettent, la fondation pourra intervenir dans d'autres cas de détresse économique frappant les bénéficiaires. La fondation est administrée par un conseil de 5 à 9 membres élus par la Société vaudoise de pharmacie. Le conseil de fondation soumet les comptes à une entreprise fiduciaire pour contrôle. Jacques Rey, de Oulens sur Lucens, à Lausanne, président; Paul Kramer de Colombier (Neuchâtel), à Lausanne, membre, et Pascal Rouge, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne, gérant-secrétaire, pris en dehors du conseil, engagent la fondation par leur signature collective à deux. Bureau: avenue Agassiz 2, chez le secrétariat patronal.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 janvier 1951.

Fonds des Oeuvres sociales de la Droguerie Perroco S.A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 13 novembre 1948, N° 267). Arthur Kindler, caissier, ne fait plus partie du conseil de fondation. Il est remplacé par René Doess, de Genève, à La Chaux-de-Fonds, qui a la signature collective à deux.

Genf — Genève — Ginevra

29 janvier 1951.

Société de secours mutuels aux Orphelins, à Genève, fondation (FOSC. du 9 décembre 1950, page 3156). Albert Pernet, de et à Chêne-Bougeries, a été nommé membre et vice-trésorier du conseil, en remplacement de Henri Steffen, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à trois des membres du conseil de fondation désignés à cet effet.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Argentinien

Kontingentszuteilungen gemäss schweizerisch-argentinischem Zusatzabkommen vom 3. August 1950

Als Ergänzung zu der in Nr. 8 vom 11. Januar 1951 erschienenen Veröffentlichung kann bekanntgegeben werden, dass die argentinische Zentralbank Devisenzuteilungen für schweizerische Erzeugnisse innerhalb folgender Warengruppen vornehmen wird (Gruppierung gemäss Zusatzabkommen mit Argentinien vom 3. August 1950, veröffentlicht im SHAB. vom 14. August 1950).

- Drogen, Spezialitäten und andere Erzeugnisse für ärztlichen Gebrauch;
- Anilinfarben;
- Andere Farben, Firnisse und Spezialfarben;
- Hilfsstoffe für die Textil- und Lederindustrie;
- Andere chemische Produkte;
- Metallurgische Erzeugnisse;
- Ersatz- und Zubehörteile für industrielle und nichtindustrielle Maschinen, Flugzeuge und Schiffe;
- Chirurgische Instrumente und Apparate und andere Erzeugnisse für ärztlichen Gebrauch (elektrische und andere);
- Künstliche Zähne, Zahnzement und andere zahnärztliche Artikel;
- Präzisions- und Messinstrumente;
- Werkzeuge;
- Garne und Zwirne;
- Baumwollgewebe;
- Stickereien und Spitzen;
- Wollfilze für die Papierfabrikation;
- Hutstumpen, -geflechte und -gewebe;
- Andere Textilergzeugnisse (wie Käsetücher usw.);
- Uhren, Wecker und Wanduhren (Uhren aus Edelmetallen ausgenommen);
- Uhrenfirmen für Reparaturen;
- Seidenbeuteluch;
- Zuchtvieh;
- Kontrollinstrumente für Brieftauben;
- Spezialpapiere und Papiere für photographischen Gebrauch;
- Kontrollapparate für Wächter, Angestellte und Arbeiter;
- Diverse Artikel wie Bücher, Karten usw.

Die argentinischen Importeure hatten ihre Gesuche um Erteilung einer Devisenvergenehmigung bis zum 29. Januar 1951 einzureichen. 28. 3. 2. 51.

Argentine

Attributions de contingents conformément à l'avenant du 3 août 1950 à l'accord suisse-argentin

En complément de la publication parue au N° 8 de la FOSC. du 11 janvier 1951, il peut être signalé que la Banque Centrale d'Argentine accordera des devises pour des produits suisses dans le cadre des catégories de marchandises suivantes (groupées conformément à l'avenant du 3 août 1950, publié à la FOSC. du 14 août 1950):

- Drogues, spécialités et autres produits d'application médicale;
- Couleurs d'aniline;
- Autres couleurs, vernis et couleurs spéciales;
- Produits auxiliaires pour l'industrie des textiles et du cuir;
- Autres produits chimiques;
- Produits métallurgiques;
- Pièces de rechange et accessoires pour machines industrielles et non-industrielles, avions et bateaux;
- Instruments et appareils de chirurgie et autres éléments d'application médicale (électriques et autres);
- Dents artificielles, ciment dentaire et autres articles odontologiques;
- Instruments de précision et de mesure;
- Outils;
- Fils et fils retors;
- Tissus de coton;
- Broderies et dentelles;
- Feutres de laine pour la fabrication du papier;
- Cloches, tresses et tissus pour chapeaux;
- Autres produits textiles (tissus pour l'industrie fromagère, etc.);
- Montres, réveil-matin et pendules (à l'exclusion des montres en métaux précieux);
- Fournitures de montres pour rhabillage;
- Gaze à blutoir;
- Bétail d'élevage;
- Instruments de contrôle pour pigeons-voyagers;
- Papiers spéciaux et pour usage photographique;
- Appareils de contrôle de veilleurs, d'employés et d'ouvriers;
- Articles divers, comme livres, cartes, etc.

Les importateurs argentins ont été invités à présenter leurs demandes tendant à obtenir un permis de change préalable jusqu'au 29 janvier 1951 au plus tard. 28. 3. 2. 51.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Januar 1951 — Situation au 31 janvier 1951

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or	5 922 685 081.35	—	2 390 988.60	
Devisen — Disponibilités à l'étranger	280 041 990.82	—	109 746.98	— 484 408.78
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres	129 709 644.83	—	450 000.—	— 729 896.86
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—	—	—
Wechsel — Effets de change	—	—	—	—
Schatzanweisungen — Réceptions	—	—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	—	—	—	—
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	26 644 543.18	—	—	—
Wertschriften — Titres	—	—	—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	40 961 329.80	+	81 145.85	+
Korresp. im Ausland — Corresp. à l'étranger	17 826 024.26	+	8 259 652.55	+
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	16 446 838.91	+	881 837.09	+
Zusammen — Total	6 504 875 200.13			
Passiven — Passif	Fr.	Fr.		
Eigene Gelder — Fonds propres	44 500 000.—	—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 387 476 495.—	+	69 711 855.—	+
Tagl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 919 693 997.37	—	59 355 457.96	—
Sonstige Passiven — Autres postes de passif	153 201 707.76	—	127 490.39	—
Zusammen — Total	6 504 875 200.13			

Diskontsatz seit 26. Nov. 1936 seit 26. Nov. 1936
 Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936
 28. 8. 2. 51.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarni: AARI AG., VI 9575. Aarwangen: Rindlischacher Otto, Gipsers und Maler, IIIa 2062. Aeschum: Schuppach Jakob, Mühle, III 16286. Althöron: Eholzer Alois, Gemeindefreiwirtschaftler, IIIa 2065. Amden: Bachmann Josua, Reisevertreter, IXa 741. Andermatt: Fryberg Ady, Eisenwaren, Haushaltartikel und Mineralwasser, VII 3448. Appenzel: Inauen A., Produkts Jacky Steinegg, IX 12483. Arbon: Bürke E., Agentur HELVEVIA-Feuer, IX 10291. Arosa: Grob Werner, Kurdirektor, X 1871. Ayent: Rey Joseph, Agronom, III 4045. Bann: Guldin Willi, Kaufmann, VIII 43755. Baden: Giger Hannes, Feinmechaniker, VI 9606. — Krankenkasse Argovia, Sektion Baden, VI 9609. Balerna: Frieden Jakob, XIa 5620. Bärtschli: Meyer-Witschi Otto, Landwirt, III 18323. Basel: Arzaroli & Co., Baugeschäft, V 8916. — Bracher-Nyffeler L., Frau, V 23314. — Deiss-Hug O., V 23325. — Falk Hans, Kaufmann, V 23316. — Hasenböhler-Schaub A., Frau, Fluta-Produkte, V 17530. — Kipfer Milly, Frau, Trikotspezialgeschäft, V 23289. — Meyer-Basler Alexon, V 11021. — Öffentliche Krankenkasse, Krankengeldversicherung, V 404. — Pfister-Frey A., Bäckerei, V 23322. — Schäfer Elly, Frau, Textilwaren en gros, détail, V 23324. — Stauffacher-Bühler H., Frau, V 23327. — Weber Rudolf, Reporter, V 23329. — Wegenstein Rudolf, Gartengestalter, V 23317. — Zürcher Alfred, Inspektor, V 23313. Bellinzona: Società di previdenza del Clero ticinese, XI 31613. — IX Tiro cantonale ticinese, commissione premi, XI 882. Bern: Aegeter F., Sektionschef OZD, III 10527. — Bühler Hermann, Programmallehrer, III 21852. — Bühler-Reichenbach Werner und Flora, III 21874. — Cité Humaine Revue d'information civique, III 21148. — Egli Rudolf, Genie Instruktor, III 16333. — Fiscuna Buchhaltungs- und Revisions-A.G., Zweigniederlassung Bern, III 21777. — Flekiger Hans, Bürofachgeschäft, III 20415. — Fontana Costante, Bauunternehmer, Bümpliz, III 17726. — Hausverwaltung Fichtenweg 1, Zollhofen, V. Neuschwander, GmbH, III 18032. — Hygienisch-bakteriologisches Institut der Universität Bern, III 14848. — Martinoli Edoardo, Feinmechaniker, III 20969. — Moeri Erich, stud., III 15221. — Müller-Leichti Ernst, Feuma-Bern, Feuerlöschmaterialien, III 18812. — Neue Amag, Automobil- und Motoren AG, Zürich, Filiale Bern, III 5124. — Orchestre de chambre romand de Berne, III 19978. — Schweiz. Evangelischer Missionsrat, III 19000. — Unkel Karl, III 21076. Iliet Artea Watch S.A., IVa 4101. — Berthoud & Cie S.A., fabrique de boîtes, IVa 7632. — Hausverwaltung Bahnhofstrasse 13, G. Sturm, IVa 7640. — Herold Heinz, Inkassobüro-Buchhaltungen-Versandgeschäft, IVa 7631. — 50 Jahre Sekundarschule Madretsch, IVa 52. — Vereinigung der Sand- und Kieswerke von Biel und Umgebung, IVa 7626. — Wüthrich-Rühli-berger Emile-Albert, pensionné C.F.F., III 2281. Bognone: Max, V 23306. Blonny: Neuschwander Emile-Albert, pensionné C.F.F., III 2281. Bognone: Congresso scolastico Bognone Colla Certara, XIa 4129. Les Bois: Lischer Germain, représentant Reclame Tellor, IVb 1641. Boniswil: Maschenbau Boniswil Lüthy & Krähenbühl GmbH, VI 9590. Bonnefontaine: Rossier-Aebischer Spindel, IV 497. — Hürlimann Charles, mécanicien des Caisses National, IV 3156. Boveret: Gachet André, propriétaire, IIB 1792. — Braunwald: Schweiz. Skischule Braunwald, IXa 1983. Breitenbach: Schmidlin Paul, Baugeschäft, V 12544. La Brévine: Jannin W., charpentier-menuisier couverture, IVb 2099. Brugg (Aargau): Technische Gesellschaft, VI 9592. Brühlried: Sparverein, IIIa 3795. Bulle: Hoirie Pierre, Despond, IIIa 3276. — Rime Camille, pompes funèbres, IIIa 3793. Bure: L'Harmontie société de musique, IVa 7633. Burgdorf: Bießer Hans, diplömierter Ingenieur, IIB 252. — Gewerbeverband des Amtes Burgdorf, IIB 1652. — Hiltbrunner E., Kiosk Hauptpost, IIB 1416. — Interessengemeinschaft Sportplatz Burgdorf, IIB 1601. — Schönbeger Rob., Kolonialwaren, IIB 1949. — Studentenverbindung «Zähringer», IIB 1691. Bütschwil: Rüegg Thomas, Vertreter der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, I 12158. Châtenud-Oex: Künzli Paul, XIa 579. Chumhry: Musk Dennis James, Association des propriétaires d'auto-Isor Samuel, houcherie, IIB 3018. La Chaix-de-Fonds: Association des propriétaires d'auto-cars, M. Boni, IVb 109. — Cattin Maurice, propriétaire, IIB 2821. — Cerutti Mareel, gypserie-peinture, IVb 1987. — Diekamp A., couture, IVb 2753. — Huber-Kobza Jean, electricien, IVb 2926. — Marié Pierre, IVb 3185. — Ruesch Paul, comptabilité, IIB 2625. Chert: Weltbund zur Erneuerung der Erziehung, Schweizer Sektion, IX 4982. Cadore: Cortésy Paul et Victor, moulin et scierie, II 11690. Chavdod: Dietrich Egon, Vertriebs von Patientenarbeiten, X 4873. Coligny: Fête de la Fédération musicale genevoise (Campagne) Coligny 1951, I 12462. Colombier (Neuchâtel): Aubert-Menth & Cie, fabrique d'appareils, IV 3128. Convers-Hameau: Caisse d'assurance du bétail bovin, Renan, IVb 1070. Corcelles (Neuchâtel): Schwab René, fournitures industrielles, IV 1973. Dürstetten: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Dürstetten, III 21854. Dietikon: Bachmann Robert, Bürsten- und Korbwaren der Vereinigten Blindenwerkstätten Bern und Splaz, VIII 43750. Erlenkon: Calorifer AG., VIII 41140. Egliston: Helmrich Züs, Iandweberei, VIIIb 3748. Stephan, Antschreiber, VIII 43791. Elgg: Aschermitwoch-Gesellschaft, VIIIb 4893. Embrach: Schneider-Greb Albert, VIII 43803. Eudingen: Fas H., Malergeschäft, VI 9599. Ependes (Fribourg): Klay Gottfried, laiterie, IIIa 1904. Eschenz: Strasser August, elektrischer Anlagen, VIIIc 1164. Fälligberg (Zürich): Spindel E. Alfred, VIII 43771. Fischenthal: Wasserversorgungsgenossenschaft Fischenthal, VIIIb 4894. Forch: Wasserversorgungsgenossenschaft Kältenstein-Forch und Umgebung, VIII 12612. Frauenfeld: Gemeinschaftsunternehmung Freymuth & Möttel, VIIIc 3650. Fribourg: Bullard Louis, agent général, IIB 301. — Cheur mixte de St-Nicolas, IIIa 2602. — Clément-1903, IIIa 3219. — Donat Angelo, montres et fournitures, IIIa 2206. — Mission catholique polonaise en Suisse, IIIa 976. — Rattaz Caroline, Mlle, IIIa 581. — Tour de Romandie, Vélo-club, IIIa 2054. — Urbane S.A., IIIa 2589. — Zehntner Ernst, OPAC organisation publicitaire pour annonces commerciales, IIIa 3284. Füllinsdorf: Ziegler J., Landesprodukte, V 23288. Galmiz: Burla Ernest, Landwirt, IIIa 2224. Gelterklingen: Krankenpflegeverein, V 2801. Genève: Association des anciens élèves de l'école des métiers (AAEEM), I 12465. — Association des Intérêts de Bâle-palais «BULLETTIN», I 12466. — Baumann Francis, extincteurs «Maj», I 18487. — Blüchli Werner, maraicher, I 12468. — Comité suisse d'économie mondiale (Schweiz) Komitee für Weltwirtschaft, I 12444. — von Crayen Alexander, I 12473. — Grosso S., boulangerie-pâtisserie, I 12419. — Höhn Werner, I 12460. — Kändler A., représentant, I 12484. — Lustrat S.A., I 12451. — Mentha Charles, chirurgien, I 12459. — Neofilm S.A., I 12463. — New Beauty Club, I 12419. — Nuffer Rodolphe, I 12472. — Olmar Enzo, Odle M., I 12437. — Pharmacie des Philosophes R. Berthet, I 12471. — Pfla Béard & Cie S.A., I 12436. — Siegenthaler Pierre, inspecteur d'assurances, Chêne-Bourg, I 12474. Girard Hauspflegedienst des Gemeinnützigen Frauenvereins, Sektion Glarus, IXa 1507. Glödaeb: Schmid-Rissi J. und H., IX 10098. Gossau (St. Gallen): Reichlin L., Fri., Drogerie, IX 12089. Gstaad: Grosshöchstetten: Herren Fritz, III 17155. Grosswangen: Feldmusik, VII 13671. Gstaad: Gstaader-Messe, Genossenschaft, III 14995. Haste-Wilpessa: Jördl Hans, Vertretungen Rigaesehachen, IIB 1499. — Schneeberger Ernst, Carrosserie-Spenglerer, IIB 1948. Hausen am Albis: Viehversicherungskreis Hausen am Albis, VIII 26793. Herdern: Christsoz. Krankenkasse, Sektion Herdern, VIIIc 4164. Herzogenbuchholz: Flieger Paul, Fabrik-Produkte, Vb 3268. Hinwil: Egli-Menzi Heinric, Verwalter, VIII 43715. Hittwil: Rabatverein Hittwil und Umgebung, IIIa 1689. Interlaken: Hotel National, Jasek Werder, III 16253. Kaltbrunn: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 6863. Kerzers: Eitlin Franz, Grundbuchamt, VII 13738. Kerzers: Siebaw-Niklaus Fritz, Wagnerer, III 17749. Kileberg (Zürich): Keller & Marty, «Portas-Liegestühle, VIII 43762. Kleingandelfingen: Gasser Emil, Landwirt, Agentur der «Zürich-Unfall, VIII 4888. Köniz: Brovelli & Pedrazzini, Baugeschäft, III 18760. Konolfingen: Schlittschuh-Club, III 10614. Kriens: Riesselmann H., Photograph, VII 10291. Kröschenhornen: Schmukl Paul, Sägerei, III 15487. Küttigen: Neuschwander Hans, Zimmerer, VI 9602. Langenthal: Filekabend, IIIa 485. — 11. Kantonal-Bernisches Musikfest, 2./3. Juni 1951, IIIa 262. — Schwalm Alfred, IIIa 1088. Langnau (Emmental): Schlittschuh-Club, VIII 21983. Langrieden: Gemeindefreiwirtschaft, VIIIc 414. Lausanne: AEBI-VOYAGES, II 14472. — Association lausannoise de la presse sportive, II 14024. — Capt Philippe, représentations, II 16439. — Courtiers réunis, Henri Domenjoz et Gustave Ray, II 16393. — Croquis-Couture, Jean Michelod, II 9854. — Garage Saint-Christophe S.A., II 16427. — Lancel Pierre, D-Mécl., II 16438. — Melland Marcel, vins, II 16431. — Ramel-Chappuis Marcel, boulangerie-pâtisserie de la Rosière, II 16433. — Société de la rente immobilière S.A., II 14536. — S.I. Le Pécos B. S.A., II 12991. — S.I. Péraude S.A., II 16440. — S.I. Rue du Simpon 33, II 6099. — S.I. Rue du Simpon 35, II 16435. — Téléphone S.A., Dépt. Radio, Entretien, II 11887. — Téléphonie S.A., Dépt. Radio, Location, II 16049. — Vienny-Mader Willy, II 15938. Lentigny: Commune, impôt cantonal, IIIa 2376. Lenzburg: Ruf, Lederwaren, VI 9597. — Schneider Hermann, Maler, VI 9574. Leysin: Cretin Paul, médehn, IIB 2791. Liestal: Kern Fritz, Konditorei, Kaffeestube, V 23296. Ligerz: Feuerherz: IVa 6564. Locarno: Cattaneo Plero, frutta e verdura, XI 2769. — Giovanetta Dario e Irene, Soldino, XI 3497. — Mazzucchelli Aldo, deposito fabbrica grembioli, O. Cavadini, Lugano, XI 5010. Lo Loele: Gauchat André, mécanicien, IVb 3233. — Jeunes muséales Suisses, section du Locle, IVb 2406. — Klein Charles, étampes et outillage tou genres, IVb 3326. — Portraits d'Art DUPARIS, IVb 3057. — Révil-Linder E., ouvrier chocolatier, IVb 721. — Robert Francis, commis postal, IVb 2465. — Straub A.-H., articles de ménage, IVb 364. Lugano: Associazione proprietari lavanderie e stirerie, XIa 3804. — Bertini-Remiddi Milena,

X.1a 5622. — Christen Fr., casa Florida, X.1a 3678. — Ferrari Moroni-Stampa Carla, X.1a 1095. — Lambretta Club, X.1a 5623. — Nobile Franco e Guido, X.1a 5624. — Quadri Giovanni, garage Massagno, X.1a 5627. — Ratti Maria Luisa, «Fantasia», X.1a 5609. — Società atletica Massagno SAM, X.1a 4360. Luzern: Berni & Boehm, «Belfort», Rotationsanstalt, VII 13673. — Centralschweizerische Kraftwerke, Betriebsleitung Schwyz, VII 313. — Crivelli Vittorina, VII 12393. — Gemeinnütziger Frauenverein, Sektion Stadt Luzern, VII 4316. — Gerber & Böhm, mechanische Werkstätte, Garage, VII 13890. — Hausverwaltung Bruchstrasse 8, Frau M. Ackermann-Rüttimann, VII 10304. — Helzölkonvention Urschweiz, VII 12289. — Internationale Hunde-Ausstellung 1951, VII 13563. — Luzerner Benzin-Lokalkonferenz, VII 11188. — Rossel-Hertling Maria, Frau, VII 2434. — Verein zur Unterstützung armer Wöchnerinnen der Stadt Luzern, VII 4888. — Verwaltung Schillerhof, Ed. Leimgruber's Erben, VII 12339. Lys: Weihnachtsausstellung, Komitee, IVa 5286. Männdorf: Lehmann-Gartmann Hans, Hotel Wildenmann, VIII 43735. Männens: Bignon frères, gravière, Le Graboud-Grandsvaz, IIa 3580. Mattlen: Kommission für Schneearbeitsarbeiten der Poststrasse Schamsenberg, X 6038. Meggen: Hausverwaltung «Splendid», Leo Ineichen, VII 13852. Menziken: Büchi-Sommerhalder, technischer Angestellter, VI 9596. Mies: Lancôme S.A., I 12440. Möllin: Böni Karl, Wagner und Bootsbau, V 23326. Le Mont sur Lausanne: Weinberger Alexis, ferblantier appareilleur, II 10587. Montina-Vernin: Groupement des hôtels et pensions de sport, IIc 3937. Montreux: Duchoud Jean-Pierre, représentations générales, IIb 849. Moudon: Association

sténographique Almé Paris, comité central, II 15361. Moutier: Mosimann David, atelier de mécanique, IVa 6916. — Rossel Werner, employé postal, IVa 6149. Münsingen: Utz Gottfr., Schuhhandlung, III 21185. — Wegmüller Walter, Bau- und Möbelschreiner, III 13473. Murg: Ammann R., Malergeschäft, X 5333. Neirivue: Moret Béat, menuisier-ébéniste, IIa 3312. Neuchâtel: Caisse maladie chrétienne sociale Assurance collective des fonctionnaires de la Ville de Neuchâtel, IV 3301. — Etienne Eric, fabrique d'horlogerie, IV 2943. — Leber André E., IV 3217. — Loterie de l'Orphéon Mme Richter-Roulet, calsléris, IV 18. — Paroisse de Serritres, IV 2948. — Société cantonale neuchâtoise des libraires et éditeurs, IV 3112. Nidau: Flückiger Willy, mécanicien, Port, IVa 1697. Niederdorf: Baehler Gebr., Generalvertretungen, V 23312. Niederlenz: Krankenkasse Argovia, Sektion Niederlenz, VI 1389. Niederruzwil: Fuhrer Walter, zum Frohsinn, IX 10073. Oberburg: Schönli Fritz, Bau- und Möbelschreiner, IIb 1291. Oberengstringen: Sbleicher Andreas, Linoleum-Kork-Teppich-Gummibeläge, VIII 43792. Oberrieden: Rieger-Luthy Hermann, VIII 43788. Oberurnen: Rutz Ernest, Bleikonstruktionen, IXa 1931.

(Fortsetzung siehe Nr. 29 — Suite voir N° 29)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Schweizerische
Bodenkredit-Anstalt**

**EINLADUNG
zur 55. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag den 17. Februar 1951, vormittags 10 1/2 Uhr,
im «Savoy Hotel Baur en Ville», 1. Stock, in Zürich

Traktanden:

1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1950; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an die Geschäftsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1951.

Stimmkarten können bis und mit 15. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei unserem Hauptsitz in Zürich und der Agentur in Frauenfeld, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und ihren sämtlichen Niederlassungen,

- dem Bankhaus Raub & Bodmer in Zürich,
- der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich,
- dem Schweizerischen Bankverein in Basel und seinen sämtlichen Niederlassungen,
- dem Bankhaus A. Sarasin & Cie. in Basel,
- dem Bankhaus Hentsch & Cie. in Genf,
- dem Bankhaus Mirabaud Fils & Cie. in Genf,
- dem Bankhaus Wegelin & Cie. in St. Gallen.

An den gleichen Stellen können Jahresberichte bezogen werden. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind ab 5. Februar 1951 bei unserem Hauptsitz in Zürich den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zürich, den 26. Januar 1951.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: BLASS.

**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik
in Winterthur**

Die Aktionäre werden hiermit zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 14. Februar 1951, 14 Uhr 30, in den Saal des Wohlfahrtshauses der Gesellschaft in Winterthur (Tramhaltestelle Jägerstrasse), eingeladen.

Die Einberufung dieser ausserordentlichen Generalversammlung erfolgt auf Verlangen von Herrn Dr. J. Henggeier Rechtsanwalt, in Zürich, der sich über den Besitz eines Zweifels des Aktienkapitals ausgewiesen hat. Der Antragsteller verlangt die Behandlung folgender Geschäfte:

1. Kapitalherabsetzung durch Rückzahlung der Fr. 4 000 000 Prioritätsaktien, eingeteilt in 40 000 Prioritätsaktien zu Fr. 100, auf Ende des Geschäftsjahres 1950/51, gestützt auf § 21. Abs. 2, der Statuten, zum Kurse von Fr. 110 pro Aktie, zuzüglich Fr. 6 als Entgelt für die zu erwartende Prioritätsdividende für das laufende Geschäftsjahr 1950/51.
2. Entsprechende Statutenänderungen.
3. Beauftragung des Verwaltungsrates zur Durchführung der gesetzlichen Formalitäten für die Kapitalreduktion und Eintragung des Herabsetzungsbeschlusses und der abgeänderten Statuten nach Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften.

Der Verwaltungsrat schlägt vor, die in den obgenannten Traktanden enthaltenen Anträge abzulehnen.

Die Akten für die Behandlung der Geschäfte der ausserordentlichen Generalversammlung liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 1. Februar 1951 an bezogen werden

- in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse;
- in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft;
- in Basel: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Winterthur, den 20. Januar 1951.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: W. Mütter, Ing.

AG. Personen-Aufzug Matte-Plattform, Bern

56. Generalversammlung der Aktionäre

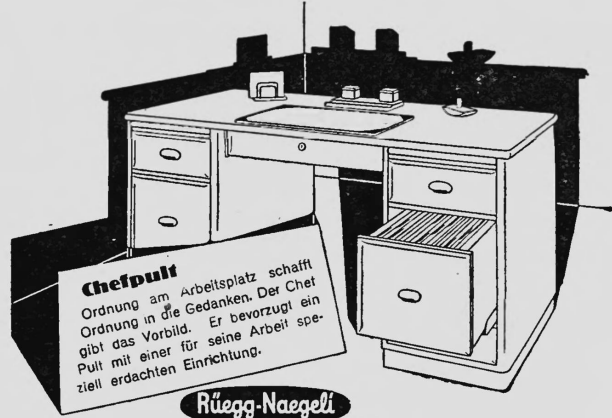
Montag, den 26. Februar 1951, 18 Uhr 15, im Café «Zytglogger» in Bern

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Geschäftsbericht und Rechnung. 3. Decharge-Erteilung. 4. Dividende. 5. Wahlen. 6. Unvorhergesehenes.

Geschäfts- und Revisionsbericht liegen von heute an bei den Herren von Ernst & Co., Bärenplatz 4, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Ausweis-karten für die Versammlung erhältlich sind.

Bern, den 1. Februar 1951.

Der Verwaltungsrat.



Zürich, Bahnhofstr. 22 - Telefon 23 37 07

Gesellschaft für Textilwerte

Die nachstehenden Obligationencoupons sind vom 28. Februar 1951 an beim Schweizerischen Bankverein in Basel zahlbar:

4%-Obligationen von 1923

- Coupon Nr. 23 per 31. Dezember 1945
- Coupon Nr. 24 per 31. Dezember 1946

3%-Obligationen von 1941

- Coupon Nr. 5 per 31. Juli 1946
- Coupon Nr. 6 per 31. Juli 1947

Caisse d'Epargne de Bassecourt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

samedi 17 février 1951, à 15 h. 30, au Restaurant du «Cheval Blanc», à Bassecourt.

Tractanda:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1950.
- 2° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1950 et décharge aux organes de l'administration.
- 3° Répartition du bénéfice.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront à la disposition des actionnaires, au siège ainsi qu'aux succursales de l'établissement, à partir du 6 février 1951.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres, ou un certificat de dépôt délivré par un établissement financier, dans un des bureaux de la société, jusqu'au 16 février 1951 à midi. Ils recevront, en échange, une carte de légitimation valable pour l'assemblée.

Bassecourt, le 19 janvier 1951.

Le conseil d'administration.

Ersparnisanstalt Toggenburg AG.

**Ordentliche Generalversammlung
der Aktionäre**

Donnerstag, den 16. Februar 1951, nachmittags 3 1/2 Uhr,
im Hotel «Krone», Lichtensteig

Traktanden:

1. Feststellung der Präsenz und Bestellung des Bureau.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1950.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Dechargeerteilung an die Verwaltung und Direktion
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Allgemeine Umfrage.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind vom 5. Februar an auf unserem Bureau in Lichtensteig zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt, und es können bei allen unseren Filialen Jahresberichte bezogen werden.

Die Eintrittskarten zu der Generalversammlung werden sowohl vom Sitze in Lichtensteig als auch von unsern Niederlassungen in St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Brunnadern bis zum 14. Februar gegen Ausweis des Aktienbesitzes verabfolgt.

Lichtensteig, den 17. Januar 1951.

Der Verwaltungsrat.

Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de **SEXVIGOR**. Les substances que contient cette préparation — hormones, lécthines, cola — favorisent le renouvellement des forces et vous aide à retrouver l'énergie que vous croyez avoir perdue.



Contient, selon les données scientifiques en doses efficaces : hormones, lécthine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de Psuamé et de Yohimbé.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse du Contrôle des Hormones à Lausanne.

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 6.50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50
En vente dans toutes pharmacies
Dépôt :

Pharmacie de l'Etoile S. A., Lausanne

Etude de M^e André Kenel, notaire, à Moutier
Inventaire public — Sommation de produire
Par ordonnance du 22 janvier 1951, M. le préfet du district de Moutier a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de M. Fiszal Ajzenberg en son vivant négociant à Moutier, décédé le 22 novembre 1950. Cette autorité a, simultanément, désigné M. Nathan Blumenzweiger, négociant à La Chaux-de-Fonds, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire sousigné pour dresser l'inventaire. Conformément aux dispositions des art. 580 et ss. du C.C.S., les créanciers, y compris ceux en vertu de cautionnements, et débiteurs du défunt, sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes, avec pièces à l'appui, à la préfecture du district de Moutier dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 28 février 1951 inclusivement, sous peine des suites légales du défaut (art. 590 du C.C.S.).
Moutier, le 25 janvier 1951. Par commission: Kenel.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 24. Januar 1951 über **Gysi-Suter Franz** geboren 1899, Kaufmann, von und in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 18. Januar 1951, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 27. Februar 1951 bei der Gemeindekanzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).
Aarau, den 24. Januar 1951. Bezirksgericht.

Oeffentliches Inventar

Erblasser: **Johann Zihlmann-Sitrimann** geboren 1874, Altmetallhändler, von Relden (LU), wohnhaft gewesen Dornacherstrasse 239, Basel, verstorben am 7. Januar 1951. Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner bis 3. März 1951 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.
Basel, 31. Januar 1951. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Handwerkerbank Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Freitag, den 16. Februar 1951, abends 6 Uhr,** im gelben Saal des Stadteasinos, I. Stock (Eingang Barfüsserplatz) stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.
Tagesordnung:
1. Protokoll der Generalversammlung vom 14. Februar 1950.
2. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und Bilanz für das Geschäftsjahr 1950 nach Vorlegung des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Festsetzung der Dividende.
Eintrittskarten können an den Kassen unserer Bank, gegen Hinterlegung der Aktien, bis Mittwoch, den 14. Februar 1951, bezogen werden. Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 6. Februar 1951 an unseren Kassen auf.
Basel, den 2. Februar 1951. Der Präsident des Verwaltungsrates: C. Füglistaller.

Ein Todesfall - was tun meine Angehörigen!

Dieser ständigen Sorge sind Sie entbunden, wenn Sie die «Urkunde und Ratgeber für meine Angehörigen» sich sofort zulegen und ausfüllen (Ebeleute gegenseitig). Damit verhüten Sie den Angehörigen grösste Ratlosigkeit, viele Schwierigkeiten, Streitigkeiten, ja sogar Prozesse. Solche Widerwärtigkeiten kommen vor, wenn bei unerwartetem Ableben keine Mitteilungen des Verstorbenen vorhanden sind. Die «Urkunde» enthält alle erforderlichen Fragen, für deren Beantwortung überall der nötige freie Raum vorhanden ist. Gleichzeitig finden Sie darin «Anleitungen für die Errichtung eines Testaments mit Belegbeispielen». Preis Fr. 6.50 plus Porto; bei Bezug von 2 Expt. 10% Rabatt. — Nachnahmevorsand (Fr. 8.85) oder Vorauszahlung auf Postcheckkonto (Fr. 8.85) durch Urberrechtsinhaber: Verlag Willy H. Frey, Zürich 32, Zollikerstrasse 20, Telefon (051) 24 79 68. — Postcheckkonto VIII 2252.
Presse-Urteile: «... Wer sich dieser Publikation bedient, wird von vornherein Ratlosigkeit der Hinterbliebenen und Zank der Erben ausgeschlossen haben.»
«Neue Zürcher Zeitung»

Stanzartikel

aus Zelluloid und andern Kunststoffen

Kammfabrik «HERBA» AG. Nunningen (Sol.)

Kraftloserklärung

Nachdem das im Tagblatt der Stadt Zürich vom 8. September 1950 als vermisst aufgeführte Sparheft Nr. 3376 der Schweizerischen Hypothekenbank in Zürich, innert der Frist von 3 Monaten nicht vorgewiesen worden ist, wird es hiermit als nichtig und kraftlos erklärt. Zürich, 31. Jan. 1951. Schweizerische Hypothekenbank

Das SHAB weist die grösste Auflage der unpolitischen schweiz. Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

Günstig zu verkaufen
Der Notary-Vervielfältiger absolut neuwertig. Handmodell mit automatischer Einfärbung und synchr. Papierzuführung. Anschaffungswert Sommer 1950: 1775 Franken mit Zubehör. Jetztiger Preis: 1375 Fr.
Besteprintanlage für Photomatrizen, ganzneuwertig, statt 600 Fr. jetzt nur 420 Fr. — Anfragen an H. Bigler, Drogerie, Neuenegg, Telefon (031) 9 31 77.

METHYLZELLULOSE

wasserlöslich
(Celacol MM 100), Ia engl. Qualität, einige 100 kg prompt ab schweizerischem Lager abzugehen.
Interessenten wollen sich melden unter Chiffre C 2813 Q an Publicitas Basel.

Montreux HOTEL

101 I. - Rue Industrielle - E. Barbad

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik CH. SCHNEIDER A.G. LAUFEN (061) 793 84

INSERATE

im SHAB. haben besten ERFOLG!

Schilderfabrik
LOUIS MEYERCO
Limmacherstr. 78a Tel. 25 88 45
ZÜRICH

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität! Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Froehou Zürich 25. Tel. (051) 32 71 84

En 2 minutes des photocopies dans l'aide de **COPYFIX**
Ni lavage ni développement. Aussi simple que l'insertion d'une feuille de papier dans la machine à écrire. Appareil d'exposition ensemble développement seulement 590 fr. Appareil de développement seul 270 fr. Demandez le prospectus ou une démonstration sans engagement à



Photodruck & -Copie AG.

M. Rentsch, Zurich 1, Bahnhofstrasse 17, Tél. (051) 25 67 59

Treuhand- und Revisionsgesellschaft H. Brönnimann & Co., Burgdorf

Abschlüsse, Steuerberatungen, Nachrichten und Revisionen
Telephon (034) 2 29 22

Inserieren Sie im SHAB.!

Spar- und Kreditkasse Suhrental in Schöffland

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 17. Februar 1951, 15.30 Uhr, in den Gasthof «Zam Löwen» in Schöffland.

Traktanden:

1. Protokoll.
 2. Passation der Rechnung und des Geschäftsberichtes pro 1950 und Dechargeerteilung an die Verwaltungs- und Kontrollorgane.
 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
 4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
 5. Verschiedenes und Umfrage.
- Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. Februar 1951 auf unseren Bureaux zur Einsicht auf. Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 16. Februar am Schalter unserer Kasse bezogen werden. Wir laden die Aktionäre freundlich ein, an der Generalversammlung teilzunehmen. Schöffland, den 26. Januar 1951. Der Verwaltungsrat.

Caisse hypothécaire du Canton de Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le mercredi 21 février 1951, à 15 heures 30, au rez-de-chaussée de la Caisse hypothécaire, 25, Grand-rue, à Fribourg.
Tractanda: 1^o Rapport sur l'exercice 1950, bilan, compte de profits et pertes. 2^o Répartition du dividende et fixation du dividende. 3^o Décharge à donner à la direction et au conseil de surveillance pour l'exercice 1950. 4^o Divers.
Les actionnaires qui désirent prendre connaissance des comptes avant l'assemblée générale, peuvent le faire, dès le 7 février, dans les bureaux de la Caisse hypothécaire.
Le rapport annuel sera envoyé, après l'assemblée, dès qu'il sera imprimé. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, du 10 au 21 février à midi, sur présentation des titres ou justification de leur possession. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.
Les actionnaires sont seuls admis à en représenter d'autres.
Aucune mutation d'actions ne se fera pendant le temps de la délivrance des cartes.
Fribourg, le 3 février 1951.
Le président du conseil de surveillance: Dr. Jean Bourgnecht.

S. A. Vautier frères & Cie, Yverdon-Grandson

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le samedi 17 février 1951, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.
Ordre du jour: Opérations statutaires.
Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à Yverdon et à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, dès et y compris le 7 février 1951.
Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 16 février 1951, sur production des titres ou certificats de dépôt, dans les bureaux de la société à Yverdon, à la Banque cantonale vaudoise, à l'Union de banques suisses à Lausanne et à la Banque Pignet & Cie à Yverdon.
Aucune carte ne pourra être délivrée le jour de l'assemblée.
La feuille de présence sera établie dès 15 heures 15.
Le conseil d'administration.